

绘图·注音·今译·赏析

唐诗三百首



新世纪出版社

陈蒲清 编著

古典文学入门小丛书

唐诗三百首

陈蒲清

译注

颜永刚

罗玉玲

绘图

新世纪出版社



古典文学入门小丛书(第一辑)

新世纪出版社出版发行

湖南省新华书店经销

长沙鸿发印务实业公司印刷

787×1092毫米 32开本 48印张 960,000字

1996年1月第1版 1996年1月第1次印刷

印数:1—20,000册

ISBN7-5405-1083-8/I·154

定价(全四册):63.20元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

编者的话

大凡每个国家、每个民族都有属于自己的文化精华，这些文化精华是这个国家和民族的成员都耳熟能详、烂熟于心的。唐诗、宋词、古代寓言、神话传说……这些优秀的古典文学，无疑是中华民族源远流长的文化精华。自古以来，人们总是将其作为少年儿童的启蒙读物，使之从小就受到传统文化的薰染和文学艺术的陶冶。从某种意义上说，这种薰染和陶冶是受益终生的。许多人在成名成家之后在忆及启蒙教育时，总是提到唐诗、宋词、寓言、神话等古典文学所给予他们心灵的滋养。因此，这些古典文学不仅仅是识字课本。从小阅读一定量的古典文学作品，会使人在不知不觉中接受传统文化的薰陶，成为不折不扣的华夏子孙；会对人的情感、心态、气质、想象力等非智力因素的培养产生积极的影响。

为此，我们组织从事古典文学研究的专家、学者编写了这套《古典文学入门小丛书》，这是其中的第一辑，包括《唐诗三百首》、《宋词三百首》、《元曲三百首》、《古诗三百首》四个分册。为了切合青少年和初学者的口味和特点，编写者做了如下工作：（一）所选作品内容健康，格调明快；在注重精品的同时，尽量选取那些形制短小、文字纯正的篇章；（二）每册都配有数百幅精美插图，生动有趣；（三）原文一律注音，便于诵读和自学；（四）每首都有较准确的白话译文和赏析文字，一看就懂。

前言

虽然我们花了很大气力力求完美，但唯有读者才是最权威的评判者，我们将根据反馈意见不断修订，使之更加完善，真正成为广大青少年读者和古典文学爱好者的良师益友。

例 言

一 《唐诗三百首》是最流行的唐诗选本。它已风行了两百多年。从刚识字的儿童、不识字的文盲到每一位诗歌爱好者都直接或间接地受过它的熏陶。它代表了中国人的一种基本文化素养：“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟。”

二 原编者孙洙，号蘅塘退士，江苏无锡人，乾隆十六年(1751)年中进士。他于乾隆二十八年(1763年)选编了此书。共选了七十七位作者(包括无名氏)的三百一十三首诗。按体裁分为：五言古诗及五言乐府 40 首，七言古诗及七言乐府 42 首，五言律诗 80 首，七言律诗及七律乐府 54 首，五言绝句及五绝乐府 37 首，七言绝句及七绝乐府 60 首。它包括了唐诗的重要作家和基本体裁，所选作品也基本上是脍炙人口之作。当然任何选本都难免沧海遗珠。如：著名诗人李贺及晚唐一些关心民生疾苦并尖锐抨击时政的诗人(罗隐、皮日休、聂夷中等)，在本书中都没有一首作品入选。又如：被人称为唐诗压卷之作的《春江花月夜》，还有杜甫、白居易等描写广阔社会画面的宏伟诗篇，蜚声中外的寒山的白话诗，也没有入选。但是，选者有自己的眼光，后人不必苛求。而且，它作为一个启蒙或入门读本，能让读者一开始便能接触一些上乘之作，已经难能可贵了。何况，它还有两百多年历史认同的优势，所以其他选本很难与它分庭抗礼。

三 我们为了使这个选本更容易为大家喜爱，更容易循序渐进地学习，作了如下工作：

1. 为了由浅入深，调整了编排顺序。把短小的五绝、七绝

放在前面,读者更易赏析,更易背诵;把篇幅较长的古诗放在后面。古体诗虽不讲格律,但某些诗风格古朴,初学者不易体会,也不易成诵。

2. 为了突出诗本身,我们把诗序移到题解或简注中说明。有的诗序很长,而且文字艰深,容易喧宾夺主,影响初学者的兴趣。

3. 今译采用直译方式,力求信达雅。但是诗歌是最讲究语言锤炼的语言艺术,译作无论如何赶不上原作。诗歌界和学术界历来有两种对立意见:一种认为诗不能译,一种则主张通过翻译更好地揣摩原诗的内容和技巧。我取中庸态度:译作不能代替原作,学习者应熟读原诗,不要背诵译诗;但译作可帮助读者领会原作,更容易学习原作的艺术经验。译作首先要忠于原作的内容,为了充分表达原作浓缩了的内容,不妨把一句译作几句。译作应充分口语化,不要文白夹杂,更不可勉强凑得字数整齐。译作应大体押韵,尽量照顾原作的韵脚。这都是最起码的要求。至于精益求精,那是没有止境的。我们在较短的时间里译出这些诗,更是不成熟的。

4. 拼音以普通话为标准。但极个别字音,为照顾诗歌格律,作了灵活处理。

5. 赏析只简单提示有关背景材料,扼要介绍作者的写作意图与写作技巧。简注只注释那些在今译与题解中不便显示其内含的词语典故。

6. 书末附有《略谈唐诗与唐诗格律》,向大家介绍唐诗的辉煌成就与有关诗体知识,这对理解唐诗是必不可少的。

四 本书由陈蒲清教授编著,张秀珍、彭春芳、谭伟明、周小友、江军勇参与了部分工作。

衡塘退士原序

世俗儿童就学，即授《千家诗》，取其易于成诵，故流传不废。但其诗随手掇拾，工拙莫辨，且止五、七律绝二体，而唐、宋人又杂出其间，殊乖体制。因专就唐诗中脍炙人口之作，择其尤要者，每体得数十首，共三百余首，录成一编，为家塾课本，俾童而习之，白首亦莫能废，较《千家诗》不远胜耶？谚云：“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟。”请以是编验之。

目 录

例言	1
蘅塘退士原序	1

五言绝句

王 维

鹿柴	1
竹里馆	2
送别	3
相思	4
杂诗	5

裴 迪

送崔九	6
-----	---

祖 咏

终南望余雪	7
-------	---

孟浩然

宿建德江	8
春晓	9

李 白

静夜思	10
怨情	11

杜 甫

八阵图	12
-----	----

王之涣

登鹳雀楼	13
------	----

刘长卿

送灵澈	14
弹琴	15
送上人	16

韦应物

秋夜寄丘员外	17
--------	----

李 端

听筝	18
----	----

王 建

新嫁娘	19
-----	----

权德舆

玉台体	20
-----	----

柳宗元

江雪..... 21

元稹

行宫..... 22

白居易

问刘十九..... 23

张祜

何满子..... 24

李商隐

登乐游原..... 25

贾岛

寻隐者不遇..... 26

李频

渡汉江..... 27

金昌绪

春怨..... 28

西鄙人

哥舒歌..... 29

(五绝乐府)

崔颢

长干行二首..... 30

李白

玉阶怨..... 31

卢纶

塞下曲四首..... 32

李益

江南曲..... 36

七言绝句

贺知章

回乡偶书..... 37

张旭

桃花溪..... 38

王维

九月九日忆山东兄弟
..... 39

王昌龄

芙蓉楼送辛渐..... 40

闺怨..... 41

春宫怨..... 42

王翰

凉州曲..... 43

李白

送孟浩然之广陵..... 44

下江陵..... 45

岑参

逢入京使..... 46

杜甫

江南逢李龟年····· 47

韦应物

滁州西涧····· 48

张继

枫桥夜泊····· 49

韩翃

寒食····· 50

刘方平

月夜····· 51

春怨····· 52

柳中庸

征人怨····· 53

顾况

官词····· 54

李益

夜上受降城闻笛····· 55

刘禹锡

乌衣巷····· 56

春词····· 57

白居易

官词····· 58

张祜

赠内人····· 59

集灵台二首····· 60

题金陵渡····· 62

朱庆余

官中词····· 63

进试上张水部····· 64

杜牧

将赴吴兴登乐游原····· 65

赤壁····· 66

泊秦淮····· 67

寄扬州韩绰判官····· 68

遣怀····· 69

秋夕····· 70

赠别二首····· 71

金谷园····· 73

李商隐

夜雨寄北····· 74

寄令狐郎中····· 75

为有····· 76

隋宫····· 77

瑶池····· 78

嫦娥····· 79

贾生····· 80

温庭筠

瑶瑟怨····· 81

郑畋

马嵬坡····· 82

韩 偓	
已凉	83
韦 庄	
金陵图(台城)	84
陈 陶	
陇西行	85
张 泌	
寄人	86
无名氏	
杂诗	87
	(七绝乐府)
王 维	

渭城曲	88
秋夜曲	89
王昌龄	
长信怨	90
出塞	91
李 白	
清平调三首	92
王之涣	
出塞	95
杜秋娘	
金缕衣	96

五言律诗

王 勃	
杜少府之任蜀州	97
骆宾王	
在狱咏蝉	98
杜审言	
和晋陵陆丞早春游望	99
沈佺期	
杂诗	100

宋之问	
题大庾岭北驿	101
王 湾	
次北固山下	102
唐玄宗	
经鲁祭孔子而叹之	103
张九龄	
望月怀远	104
常 建	
破山寺后禅院	105

岑 参

寄左省杜拾遗 106

李 白

赠孟浩然 107

渡荆门送别 108

送友人 109

听蜀僧浚弹琴 110

夜泊牛渚怀古 111

杜 甫

春望 112

月夜 113

春宿左省 114

至德二载，甫自京金光门

出，间道归凤翔。乾元初，

从左拾遗移华州掾，与亲

故别，因出此门，有悲往

事 115

月夜忆舍弟 116

天末怀李白 117

奉济驿重送严公四韵

..... 118

别房太尉墓阆州 119

旅夜书怀 120

登岳阳楼 121

王 维

辋川闲居赠裴秀才迪

..... 122

山居秋暝 123

归嵩山作 124

终南山 125

酬张少府 126

过香积寺 127

送梓州李使君 128

汉江临眺 129

终南别业 130

孟浩然

临洞庭上张丞相 131

与诸子登岷山 132

宴梅道士山房 133

岁暮归南山 134

过故人庄 135

秦中寄远上人 136

留别王维 137

宿桐庐江寄广陵旧游

..... 138

早寒有怀 139

刘长卿

秋日登吴公台上寺

远眺 140

送李中丞归汉阳别业	141
钱别王十一南游	142
寻南溪常道士	143
新年作	144
钱 起	
送僧归日本	145
谷口书斋寄杨补阙	146
韦应物	
淮上喜会梁州故人	147
赋得暮雨送李曹	148
韩 翃	
酬程近秋夜即事见赠	149
刘昫虚	
阙题	150
戴叔伦	
江乡故人偶集客舍	151
卢 纶	
送李端	152
李 益	
喜见外弟又言别	153
司空曙	
云阳馆与韩绅宿别	154
喜外弟卢纶见宿	155
贼平后送人北归	156

刘禹锡	
蜀先主庙	157
张 籍	
没蕃故人	158
白居易	
草	159
杜 牧	
旅宿	160
许 浑	
秋日赴阙题潼关驿楼	161
早秋	162
李商隐	
蝉	163
风雨	164
落花	165
凉思	166
北青萝	167
温庭筠	
送人东游	168
马 戴	
灞上秋居	169
楚江怀古	170
张 乔	
书边事	171

崔 涂

除夜有怀 172

孤雁 173

杜荀鹤

春宫怨 174

韦 庄

章台夜思 175

皎 然

寻陆鸿渐不遇 176

七言律诗

崔 颢

黄鹤楼 177

行经华阴 178

祖 咏

望蓟门 179

崔 曙

九日登望仙台呈

刘明府 180

李 颀

送魏万之京 181

李 白

登金陵凤凰台 182

高 适

送李少府贬峡中王

少府贬长沙 183

岑 参

和贾至舍人早朝大

明官之作 184

王 维

和贾至舍人早朝大明官

之作 185

奉和圣制从蓬莱向兴庆

阁道中留春雨中春望之

作应制 186

积雨辋川庄作 187

赠郭给事 188

杜 甫

蜀相 189

客至 190

野望 191

闻官军收河南河北 ... 192

登高 193

登楼 194

宿府 195

阁夜 196

咏怀古迹五首 197

刘长卿

江州重别薛六柳八

二员外 202

长沙过贾谊宅 203

自夏口至鹦鹉洲望

岳阳寄元中丞 204

钱 起

赠阙下裴舍人 205

韦应物

寄李儋元锡 206

韩 翃

同题仙游观 207

皇甫冉

春思 208

卢 纶

晚次鄂州 209

柳宗元

登柳州城楼寄漳、汀、

封、连四州刺史 210

刘禹锡

西塞山怀古 211

元 稹

遣悲怀三首 212

白居易

自河南经乱，关内阻

饥，兄弟离散，各在一

处。因望月有感，聊书

所怀，寄上浮梁大兄，

于潜七兄、乌江十五

兄，兼示符离下邳弟妹

..... 214

李商隐

锦瑟 215

无题(昨夜星辰) 216

隋宫 217

无题(来是空言) 218

无题(飒飒东风) 219

筹笔驿 220

无题(相见时难) 221

春雨 222

无题(凤尾香罗) 223

无题(重帏深下) 224

温庭筠

利州南渡 225

苏武庙 226

薛 逢

宫词 227

秦韬玉

贫女 228

(五律乐府)

沈佺期

独不见 229

五言古诗

张九龄

感遇二首 230

李 白

下终南山过斛斯山人宿

置酒 232

月下独酌 233

春思 234

杜 甫

望岳 235

赠卫八处士 236

佳人 237

梦李白二首 238

王 维

送綦毋潜落第还乡 ... 240

送别 241

青溪 242

渭川田家 243

西施咏 244

孟浩然

秋登兰山寄张五 245

夏日南亭怀辛大 246

宿业师山房待丁大

不至 247

王昌龄

同从弟南斋玩月忆

山阴崔少府 248

丘 为

寻西山隐者不遇 249

綦毋潜

春泛若耶溪 250

常 建

宿王昌龄隐居 251

岑 参

与高适薛据登慈恩

寺浮图 252

元 结

贼退示官吏 253

韦应物

郡斋雨中与诸文士

燕集 254

初发扬子寄元大校书

..... 256

寄全椒山中道士 257

长安遇冯著 258

夕次盱眙县 259

东郊 260